

Programa | Course Description

Unidade Curricular | *Course Unit*

Francês C2 | French C2

Código da UC | *UC Code*

85792

Créditos ECTS | *ECTS Credits*

6 ECTS

Horas de Trabalho | *Work Hours*

168H (6 ECTS)

Ciclo de Estudos | *Level*

Licenciatura | BA

Ano lectivo e semestre | *Academic year and Semester*

2024/2025, S2

Nome do(s) docente(s) | *Faculty*

Guilhermina Jorge

Turma | *Class*

TP 1

Língua de ensino | *Language of instruction*

Francês

Programa de Turma | *Class Description*

Esta unidade curricular visa o desenvolvimento de capacidades de análise de textos escritos heterogéneos, o aprofundamento da prática da tradução e da análise comparativa português-francês assim como o aperfeiçoamento da competência comunicativa nas seguintes vertentes:

- Compreender textos orais, audiovisuais e escritos ilustrando registos e variações da língua nos espaços francófonos;
- Analisar e comparar processos discursivos e de estruturas linguísticas;
- Resumir e traduzir textos complexos e de natureza diversificada;
- Redigir textos académicos (resumos, resenhas, artigos de especialidade)

O nível C2 visa a aquisição dos seguintes conteúdos:

- conteúdos discursivos: enunciação, modalização, coerência/coesão e organizadores textuais de sequências dialogais, descritivas, narrativas, explicativas e argumentativas;
- conteúdos lexicais: fraseologia, registos de língua, conotações, figuras de estilo;
- conteúdos morfossintáticos: tipos de frases, conetores, concordância verbal;
- conteúdos socioculturais: temas de atualidade e representações do mundo francófono.

This course aims to develop skills for the analysis of heterogeneous written texts and to deepen the practice of translation and of Portuguese-French comparative analysis, as well as to improve the communicational competence in the following areas:

- Understanding oral, audio-visual and written texts illustrating language registers and variations in French-speaking areas;
- Analysing and comparing discursive and linguistic structures processes;
- Summarising and translating diversified complex texts;
- Writing academic papers (abstracts, book reviews, specialty articles)

C2 level aims at the acquisition of the following content:

- discursive contents: enunciation, modalisation, coherence/cohesion and text organizers of dialogue, descriptive, narrative, explanatory and argumentative sequences;
 - lexical content: phraseology, language registers, connotations, figures of speech;
 - morphosyntactic content: types of sentences, connectors, verbal concordance;
- socio-cultural content: topical themes and representations of the French-speaking world

Avaliação | *Grading and Assessment*

A avaliação tem em conta a participação dos alunos nas atividades propostas na sala de aula, a elaboração de um portefólio e as seguintes provas:

- Presença e participação;
- Um ou dois testes escritos;
- Uma produção escrita ou uma tradução;
- Uma prova oral.

The evaluation will take into account the students' participation in the proposed classroom activities, the development of a portfolio and the following tests:

- Attendance and participation;
- One or two written tests;
- A written production or a translation;

- An oral test.

Bibliografia | Bibliography

CHARAUDEAU, P. (1992) : Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette.

GADET, F. (2007) : La variation sociale en français, Paris : Ophrys.

GUIDERE, M. (2000) : Publicité et traduction, Paris, L'Harmattan.

GRUNING, Blanche (1990) : Les mots de la publicité, Paris, Presses du CNRS.

HAMON, A. (1992) : Les mots du français, Paris, Hachette.

LEDERER, Marianne (1994): La traduction aujourd'hui, le modèle interprétatif, Paris, Hachette.

LESCURE R., MUBANGA BEYA A., RAUSCH A., VEY P., CHENARD S., BOURBON V. (2007) : DALF C1/C2 : 250 activités, Paris : CLE International.

MARTIN, R. (1983) : Pour une logique du sens, Paris, PUF.

POISSON-QUINTON, S. et al. (2003) : Grammaire expliquée du français, Paris, CLE International.

YAGUELLO, M. (1998) : Petits faits de langue, Paris : Seuil.

ZINGLÉ, H. et BROBECK-ZINGLÉ, M.-L. (2003): Dictionnaire combinatoire du français, Expressions, locutions et constructions, Paris, La Maison du Dictionnaire.

Requisitos (se aplicável) | Prerequisites (if applicable)

Não

No